



INVITATION TO TENDER

TO ALL PERSONS INTERESTED IN PARTICIPATION IN AN OPEN TENDER PROCEDURE FOR SELECTION OF GENERAL CONTRACTOR IN RELATION TO THE PROJECT:

“Reconstruction, Overhaul, Renovation and Extension of existing building of “American College Sofia”, PI # 68134.4090.440, to quarter 1 of exurb American College, district Mladost, Sofia”

ПОКАНА ЗА УЧАСТИЕ В ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА

ДО ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ ЛИЦА ЗА УЧАСТИЕ В ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ПОРЪЧКА ЗА ИЗБОР НА СТРОИТЕЛ ЗА ПРОЕКТ:

„ Реконструкция, основен ремонт, преустройство и пристрояване на съществуваща сграда на „Американски колеж София“, ПИ № 68134.4090.440, до кв. 1 на м. в.з. „Американски колеж“, р-н Младост, гр. София“

The American College of Sofia, represented by Richard T. Ewing, Jr., Ed. D. – President is hereby officially launching an open tender procedure for selection of **General Contractor** for the Project: **“Reconstruction, Overhaul, Renovation and Extension of existing building of “American College Sofia”, PI # 68134.4090.440, to quarter 1 of exurb American College, district Mladost, Sofia”**.

The Project’s technical data and the Employer’s requirements are as stipulated in the tender documents.

The tender documents are available to all interested persons for free download at http://files.bates.eu.com/ACS_Tender/

The tender documents consists of:

- The document entitled “Instructions to Tenderers”;
- The Draft Contract;
- Appendices to the Contract:
 - Appendix 1 - Technical Rules and Procedures;
 - Appendix 2 - Investment design and technical specifications of CAW;
 - Appendix 3 – Offer (to be filled-in and signed by the bidder with his bid proposal);
 - Appendices 4, 4a, 4b - Bills of Quantities (to be calculated and priced by the Bidder);
 - Appendix 5 - Time schedule for Execution of CAW (to be filled-in and signed by the bidder with his bid proposal);
 - Appendix 6 – CVs of Contractor’s Management Personnel for the Project (to be provided by the Bidder with his bid proposal).

Please, be advised that the bidding and selection

Американският колеж в София, представляван от д-р Ричард Т. Юинг – младши в качеството му на Президент, с настоящето обявява открита тръжна процедура за избор на **Главен Изпълнител** за проект: **„Реконструкция, основен ремонт, преустройство и пристрояване на съществуваща сграда на „Американски колеж София“, ПИ № 68134.4090.440, до кв. 1 на м. в.з. „Американски колеж“, р-н Младост, гр. София**

Техническите данни за проекта и изискванията на Възложителя са указани в тръжните книжа, които са достъпни безплатно на заинтересованите лица на уеб адрес http://files.bates.eu.com/ACS_Tender/

Тръжните документи се състоят от:

- Документ „Инструкции към Оферентите“;
- Проект на договора;
- Приложенията към проекта на договора:
 - Приложение 1 – Технически правила и процедури;
 - Приложение 2 – Инвестиционен проект и технически спецификации на СМР;
 - Приложение 3 – Оферта (да се попълни и подпише от оферента като част от неговото тръжно предложение);
 - Приложения 4, 4а, 4б – Количествени сметки (да бъдат изчислени и остойностени от оферента);
 - Приложение 5 – График за извършване на СМР (да се попълни и подпише от оферента като част от неговото тръжно предложение);
 - Приложение 6 – Професионални автобиографии на управленския персонал по Проекта на Строителя (да бъдат представени от оферента като част от неговото тръжно предложение).

Тръжният процес ще се управлява от нашия

process will be managed by our project management consultant – **Bates Bulgaria–Lira DZZD**.

After successfully downloading the documents, interested persons are required to confirm their tender participation via e-mail communication:

TO: mpetrinski@bates.eu.com

CC: eva.lazarova@bates.eu.com

not later than 2 days after the download of the tender documents.

The deadline for submission of your bid in the manner prescribed in the “Instructions to Tenderers” document is: **17:00 hrs on 28 September, 2015**.

The venue for the offer submission is:

12A, “Tzvetan Radoslavov” Str., Geo Milev quarter, Sofia, Bulgaria; the office of Bates Bulgaria EOOD

Questions regarding clarifications to the tender documents can be issued within 10 working days prior to the deadline for offers submission, via e-mail at:

TO: mpetrinski@bates.eu.com

CC: gdragev@bates.eu.com

CC: eva.lazarova@bates.eu.com

консултант управление на проекти – **Бейтс България – Лира ДЗЗД**.

След като успешно свалите тръжните документи, е необходимо да потвърдите по електронна поща Вашето намерение за участие в тръжната процедура.

Моля изпратете потвърдението на е-мейл:

ДО: mpetrinski@bates.eu.com

КОПИЕ ДО: eva.lazarova@bates.eu.com

не по-късно от 2 дни след като сте получили документите.

Крайният срок за подаване на Вашето тръжно предложение по начина описан в документ „Инструкции към Оферентите“, съставляващ част от тръжните книжа, е: **17:00 часа на 28 септември, 2015 год**.

Мястото на подаване на тръжното предложение е на адрес:

Ул. „Цветан Радославов“ No 12A, кв. Гео Милев, София, България; офис на „Бейтс България“ ЕООД.

Въпроси относно разяснения по тръжните документи се задават в срок до 10 работни дни преди крайния срок за подаване на тръжните предложения, по електронна поща на е-мейл:

ДО: mpetrinski@bates.eu.com

КОПИЕ ДО: gdragev@bates.eu.com

КОПИЕ ДО: eva.lazarova@bates.eu.com